

Музикални

5
2025

UNION
OF BULGARIAN
MUSICIANS
AND DANCERS
Founded 1901



СЪЮЗ
НА БЪЛГАРСКИТЕ
МУЗИКАЛНИ
И ТАНЦОВИ ДЕЙЦИ
Основан 1901

Член на Международната федерация
на музикантите FIM
Member of International Federation of Musicians

хоризонти

Списание за музика и танц

Носител на „Кристална лира“ и „Златно перо“



Озарения на духа –
Красимира Стоянова

- Доцо Вътков
на 90 години
- Взаимодействия
между операта
и кукленото изкуство
- Концерт в памет
на Драгомир Йосифов
- Разговор
с Цветелина Василева
- Любомир Дяковски
на 75 години
- 100 години
от рождението
на Андрей Букурещлиев

Musical Horizons

Magazine for Music and Dance

Музикални хоризонти

Издание на Съюза на българските
музикални и танцови дейци

Година LIX, брой 5, 2025

4.00 лв.

**Изданието е основано през 1966 година
и първоначално излиза като библиотека
„В помощ на музиканта“.**

Редактор-основател Слав Кожухаров (†)

Редакционен съвет

Проф. д-р Юлиан Куюмджиев –
главен редактор

Доц. д-р Боряна Мангова

Любчо Василев

Момчил Миланов

Светлин Ивелинов

Станислав Почекански

Стефан Димитров

Редактори

Проф. д-р Юлиан Куюмджиев
Евгения Христовозова

Коректор

Евгения Христовозова

Адрес на редакцията

София 1040, пл. „Македония“ № 1, ет. 16

Тел.: 02 987 73 32

0888 72 49 82, 0894 49 07 35

E-mail: musikalni_horizonti@abv.bg

Препечатна подготовка и печат

„Везни“ ЕООД

Материалите се приемат

само по електронната поща.

Хоноруват се само поръчаните
от редакционния съвет материали.

Даден за печат на 30.06.2025 г.

На корицата: Красимира Стоянова

ISSN 1310-0076

Списание „Музикални хоризонти“
е включено в Националния референтен
списък на НАЦИД.

Съдържание

СЪЮЗЪТ

Дружество „Педагози и акомпанятори“ в НУИ „Добри Христов“ – Варна
Нели Недева-Илиева 3

ПАНОРАМА

Озарения на духа – Красимира Стоянова на МФ „Мартенски музикални
дни“ в Русе
Янина Богданова 4

Софийски музикални седмици

Вечер в памет на Драгомир Йосифов

Юлиан Куюмджиев 6

Концерт „Любими валсове, песни, мазурки“

Магдалена Манолова 8

„Мадам Йохан Щраус“ в Музикалния театър

Елиана Митова 8

Концерт на изявени солисти от НУИ „Добри Христов“
с Варненската филхармония

Татяна Капричева 9

Авторски концерт на Борислава Танева във фестивала „Солисими“

Диана Димитрова 11

XXIII Международен конкурс „Музиката и Земята“ и фестивал
„Изкуствата за Земята“

Жени Захариева 13

ПО СВЕТА

Един европейски авангардист. В памет на Андрей Букурещлиев (1925 –
1997)

Ясен Воденичаров 14

ИЗПЪЛНИТЕЛСТВО

Съвременният аудиовизуален модел на операта в България
и художественотворческите ѝ взаимоотношения

с кукленото изкуство. Режисьорска концепция на операта

„Фауст“ от Шарл Гуно

Огнян Драганов 16

ГОДИШНИКИ

„Чувствам се щастлив въпреки трудностите в живота“.

Доцо Вятков на 90 години. Разговор на Августина Серафимова

с известния български музикант 22

Любомир Дяковски – универсалният тенор. По случай

75-годишнината му

Огнян Стамболиев 24

РАЗГОВОРИ

Цветелина Василева: „И сега аз прогълждавам да се уча

и да преоткривам живота“. Разговор на Диана Димитрова 26

IN MEMORIAM

Напусна ни оперетният артист Богомил Спиров

Елиана Митова 28

Musical Horizons

Edition of the Union of Bulgarian Musicians and Dancers

Year LIX, Number 5, 2025

4,00 lv.

The magazine was founded in 1966 and originally released as a library "In support of the musician" Editor-founder Slav Kozuharov (†)

Editorial Board

Prof. Yulian Kouyumdzhiev, Ph.D. – Editor-in-Chief
Assoc. Prof. Dr. Boriana Mangova
Lyubcho Vasilev
Momchil Milanov
Svetlin Ivelinov
Stanislav Potchekansky
Stefan Dimitrov

Editors

Prof. Yulian Kouyumdzhiev, Ph.D.
Evgenia Hristozova

Proofreader

Evgenia Hristozova

Address Editorial

1 Macedonia Sq., Fl.16,1040 Sofia
Tel.: 02 987 73 32
0888 72 49 82, 0894 49 07 35
E-mail: musikalni_horizonti@abv.bg

Prepress and Printing

Vezni Ltd.

The materials are accepted only via email. Fees are paid only for the materials ordered by the Editorial Board

Sent for Printing on 30.06.2025

On the Cover: Krassimira Stoyanova

ISSN 1310-0076

Music Horizons Magazine is included in the National Reference List of NACID.

Contents

THE UNION

Society of Pedagogues and Accompanists at the National School of Arts "Dobri Hristov" – Varna
Nely Nedeva-Ilieva 3

PANORAMA

Illuminations of the Spirit – Krassimira Stoyanova at the March Music Days IF in Ruse
Yanina Bogdanova 4

Sofia Music Weeks

An Evening in Memory of Dragomir Yosifov
Yulian Kouyumdzhiev 6

Concert "Favorite Waltzes, Songs, Mazurkas"
Magdalena Manolova 8

"Madame Johann Strauss" at the Musical Theatre
Eliana Mitova 8

Concert of Prominent Soloists from the National School of Arts "Dobri Hristov" with the Varna Philharmonic
Tatyana Kapricheva 9

Author's Concert of Borislava Taneva at the "Solisimi" Festival
Diana Dimitrova 11

33rd International Competition "Music and the Earth" and Festival "Arts for the Earth"
Zheni Zaharieva 13

AROUND THE WORLD

A European Avant-Gardist. In Memory of André Boucourechliev (1925 – 1997)
Yasen Vodenicharov 14

PERFORMANCE PRACTICE

The Modern Audiovisual Model of Opera in Bulgaria and its Artistic relationship with Puppetry. Director's Concept of the Opera "Faust" by Charles Gounod
Ognian Draganov 16

ANNIVERSARIES

„I Feel Happy despite the Difficulties in Life“. Dotso Vatkov at 90.
A Conversation between Augustina Serafimova and the Famous Bulgarian Musician 22

Lyubomir Dyakovski – the Universal Tenor. On the Occasion of his 75th Anniversary
Ognyan Stamboliev 24

CONVERSATIONS

Tsvetelina Vasileva: „And now I Continue to Learn and Rediscover Life“.
A Conversation with Diana Dimitrova 26

IN MEMORIAM

The Operetta Actor Bogomil Spirov has Left us
Eliana Mitova 28

Съвременният аудиовизуален модел на операта в България и художественотворческите ѝ взаимоотношения с кукленото изкуство. Режи́сьорска концепция на операта „Фауст“ от Шарл Гуно

Огнян Драганов

Резюме

Постановката на „Фауст“ от Шарл Гуно за мен като режисьор бе голямо предизвикателство. Съвременният зрител е свикнал с динамиката на модерните аудиовизуални изкуства – кино и телевизия. При тях различният ракурс, осигурен от множество камери, както и бързата смяна на заснетите кадри по-лесно, по-убедително и съвсем непосредствено въвеждат зрителя в разказа, преминаването от един план към друг е мигновено. Всички знакови системи, с които боравят, са разбираеми, близки до ежедневната комуникация. Създаването на визуална среда обаче, подобна на тази в киното, в оперния театър е много трудно. В него действието протича в определен период от време на една-единствена сцена и наслагването на много планове, които да разширят разказа, може да доведе до негативен ефект, публиката да не успее да прочете това, което е заложено като подтекст в спектакъла.

Ключови думи: опера, куклено изкуство, режисьорска концепция, сравнителен анализ, работа на режисьора с творческите състави, снимков материал

The Modern Audiovisual Model of Opera in Bulgaria and its Artistic Relationship with Puppetry. Director's Concept of the Opera "Faust" by Charles Gounod

Ognian Draganov

Abstract

The production of "Faust" by Charles Gounod was a great challenge for me as a director. The modern viewer is accustomed to the dynamics of modern audiovisual arts – cinema and television. In them, the different angles provided by multiple cameras, as well as the rapid change of the filmed frames, more easily, more convincingly and very directly introduce the viewer into the narrative, the transition from one plan to another is instantaneous. All the sign systems they use are understandable, close to everyday communication. However, creating a visual environment similar to that in cinema is very difficult in the opera theater. In it, the action takes place over a certain period of time on a single stage, and the superimposition of many plans to expand the narrative can lead to a negative effect, the audience not being able to read what is embedded as a subtext in the performance.

Keywords: opera, puppetry, director's concept, comparative analysis, director's work with the creative teams, photographic material